

Salzb., 1<sup>st</sup> Sept., 1786

The most pressing thing I must write to you about is that Herr von *D'Yppold*<sup>2</sup> expresses his obligation and thanks for the kind lines<sup>3</sup> you addressed to him, but at the same time, because the building, improving and cleaning up etc. etc. is approaching an end, [5] he felt forced to seek suitable window panes at the glaziers and have them fitted: – since, due to this development, he was not able to wait for the ones from the glassworks,<sup>4</sup> he reserves my esteemed son's<sup>5</sup> kindness for another occasion, and is pleased to offer in return whatever it is in his strength to do etc. etc. etc. etc.

---

[10] It was quite unexpectedly that I saw Lenerl<sup>6</sup> coming into my room on Tuesday<sup>7</sup> afternoon at half past 1, just as I was reading a book |: the first part of which I am sending to you both :|, and to receive from her the letter, the book<sup>8</sup> and the pleasant news that you are all in good health. – She had to stay with us, and at half past 12 she travelled to Lauffen,<sup>9</sup> [15] since no ship left before that. She will only stay there on Thursday because, as she said, she wants to come back again today.

---

Nobody here knows where the Archbishop<sup>10</sup> is. Could he possibly even have gone to Potsdam to hold the *exequies* for the King in Prussia?<sup>11</sup> – – Joking apart! He did not say a word to those who have arrived in advance. [20] Well, letters from Amsterdam, from Court Chaplain Rieger,<sup>12</sup> had already arrived here a week ago. In the meantime, some like to suppose he has gone to Paris, – but some consider it more probable that he has gone to Brühl, to the Elector of Cologne. What seems to be certain is that a general discussion and agreement among the archbishops and bishops of Germany regarding the Papal *nunciatures* [25] was one of the most important objects of this journey. Well, that's always the way it is here! One can never make a firm proposal about anything where the Archbishop is required. Now, he may not turn up here for the next two weeks. Who knows? – – in Gmunten<sup>13</sup> they had been expecting us on St. Bartholomew's Day.<sup>14</sup> The hunting horn player Pollack and his comrade who plays the Jew's harp were in Gmunten and Ischl,<sup>15</sup> [30] came straight to our house here and brought with them 1000 *compliments* from Ischl and gave us all the news. Their journey led past you, – but only on the way here did they learn that you are in St. Gilgen.

---

<sup>1</sup> BD: Maria Anna Walburga Ignatia ("Nannerl"), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg. In all letters to Nannerl after her marriage Leopold refers to her as "Frau Tochter" [madam daughter] and to his son-in-law as "Herr Sohn" [esteemed son].

<sup>2</sup> BD: Franz Armand d'Ippold (c. 1730-1790), Imperial and Royal Captain, supervisor of page training in Salzburg. He added the "de" (in the Viennese style) himself. Sometime suitor of Nannerl.

<sup>3</sup> BD: Cf. No. 0981/34-35.

<sup>4</sup> BD: Archbishop Thun established a glassworks in St. Gilgen in 1701.

<sup>5</sup> Leopold's customary form of address to his son-in-law.

<sup>6</sup> BD: Magdalena, nursery maid at the Berchtolds.

<sup>7</sup> BD: 29<sup>th</sup> August, 1786.

<sup>8</sup> BD: Description of a journey, cf. line 83 ff.

<sup>9</sup> BD: Lauffen, a small town 20 km north-west of Salzburg. The Archbishop's autumn residence.

<sup>10</sup> BD: Hieronymus Joseph Franz de Paula, Count [Graf] Colloredo (1732-1812), Prince-Archbishop [Fürst-Erzbischof] of Salzburg from 1772. Employer of Leopold and, for two periods, of Wolfgang. Cf. No. 0263/9. At one point he dismissed both Leopold and Wolfgang, although Leopold was later reinstated. Cf. No. 0328. At this point he was in fact in Brühl involved in work on a political alliance, afterwards visiting in Aschaffenburg.

<sup>11</sup> BD: Frederick II, King of Prussia, had died on 18<sup>th</sup> August, 1786.

<sup>12</sup> "HofCaplan". BD: Father Franz Xaver Rieger (1775-1827), cf. 0943/114.

<sup>13</sup> BD: Gmunden, Ebensee, 70 km east of Salzburg.

<sup>14</sup> BD: 24<sup>th</sup> August.

<sup>15</sup> Ischl: A spa town about 55 km east of Salzburg.

---

Tomorrow is the main stage rehearsal for the amateurs' *play*,<sup>16</sup> but not because they are expecting the Archbishop so soon, but because they want to perform it beforehand for the poor. [35] If the *play*, or rather the cast, receives applause, it will be performed, with most gracious approval, for the Archbishop – probably not until some time around his name-day.<sup>17</sup> – But 2 plays are being given together: Louise von Waldheim,<sup>18</sup> and The Successful Hunt<sup>19</sup> by Haigl. I cannot say if they will do it well, for who would be so shameless as to push their way in and see a rehearsal? [40]

What I do know is that the new principal actor,<sup>20</sup> who is still here, is always at the rehearsals and takes pains to teach them, as does Herr Hübner;<sup>21</sup> and the Assistant Equestrianist's<sup>22</sup> 2 daughters apparently *declaim* well, the *hairedresser* tells me. As soon as it is performed and I have a playbill, I will send it. [45] I gather that it will also give the names of the actors.

---

As far as the esteemed paymaster's<sup>23</sup> wedding is concerned, I know nothing more, for since he acted so secretly at the beginning, it would have been very unseemly for me to ask him more about it. Nor have I ever seen him alone since that time so as to be able to get into conversation.

---

[50] Yesterday evening, Count and Countess Wallis<sup>24</sup> arrived here from Augspurg, where they stayed during this time, waiting in vain for the hot air *balloon* to take off.<sup>25</sup> Marchand<sup>26</sup> wrote to me today saying that the number of people from Munich who had been made fools of was unbelievable. That, besides the virtuosos from Munich, 6 to 8 *musici* from elsewhere, with every type of instrument, were there and none of them earned anything. [55] There will be enough about the rest of it in the newspapers. Otherwise he tells me that *Md:<sup>e</sup> Marchand's* brother, Lamberth, who was here as a dancer with Böhm,<sup>27</sup> has died in *Bellowar*<sup>28</sup> in *Croatia*. Herr Marchand thinks he will hardly be able to come here before the end of September or the beginning of October, if it is possible to get away at all. [60] We will write to each other about this every post-day, and I will suggest to him a sure way of facilitating the matter with a letter from me to him which he can show to Count Seeau.<sup>29</sup> They all commend themselves.

---

<sup>16</sup> BD: Cf. Nos. 0975/55 ff., 0980/22 ff.

<sup>17</sup> BD: 30<sup>th</sup> September.

<sup>18</sup> BD: *Louise von Waldheim*, play in 1 act by Christian Jakob Wagenseil.

<sup>19</sup> “die glück. Jagd”. BD: *Die Glückliche Jagd*, by Franz Xaver Felder.

<sup>20</sup> BD: Franz Xaver Felder, recommended by Salzburg's ambassador in Augsburg, was successful against his rival Andreas Schopf in competing for the theatre season. Cf. No. 0980/19 ff.

<sup>21</sup> BD: Lorenz Hübner (1753-1807), for a short time a Jesuit, then a grammar school teacher; called to Salzburg to take over and improve the *Salzburger Staatszeitung* [Salzburg State Newspaper].

<sup>22</sup> “Unterbereuter”. BD: Jakob Lindert; Nannerl mentions the arrival of Lindert and his beautiful daughters in No. 547/26 ff.

<sup>23</sup> BD: Franz Vinzenz Lankmayr (1745-1823), mentioned frequently in letters and notes as a friend of the Mozart family. The wedding has been mentioned in Nos. 0975/24 ff., 0981/36 ff.

<sup>24</sup> “Graf und Gräfin Wallis”. BD: Stephan Olivier, Count [Graf] Wallis, married to Maria Franziska, née Colloredo (1746-1795), sister of the Archbishop of Salzburg.

<sup>25</sup> BD: Cf. note on No. 0980/13; No. 0981/15.

<sup>26</sup> BD: Munich theatre director Theobald Marchand, two of whose children had for a time board, lodging and teaching in keyboard, violin and composition in Leopold Mozart's home.

<sup>27</sup> BD: For the appearance of Böhm's theatre company in Salzburg, cf. No. 0531/17, 19, 24.

<sup>28</sup> BD: Belovár, north-east of Karlovac.

<sup>29</sup> “Gr: Seeau”. BD: Josef Anton, Graf Seeau (†1799), from 1753 supervisor of the Palace Theatre in Munich. One of his relatives, Ferdinand, Graf Seeau, (†1768) was Oberstallmeister ??? in Salzburg.

The weather still remains changeable: last night there was horrifying wind and rain, which has persisted the whole of this morning [65] and even now at half past 12; – when Heinrich<sup>30</sup> went to the Kapellhaus<sup>31</sup> in my place, it was raging astonishingly. When, and how, Lenerl will get here today from Laufen in this abominable weather we are curious to find out. Since she had a very simple umbrella, Tresel<sup>32</sup> gave her one of our good waxed linen ones to take; but the wind will have its fun with it.

---

[70] The messenger<sup>33</sup> has just this minute delivered the bream and the letter, my thanks for that. – And here one finds nothing, there is no water in the troughs<sup>34</sup> because the Alm canal<sup>35</sup> is being swept and cleaned.

---

Lennerl<sup>36</sup> did not reach here from Lauffen until 5 o'clock in the evening, in the most abominable mud. Since she had already almost worn her shoes when coming to Salzb. from St. Gilgen, it is only natural that they have now not only been worn through coming from Lauffen to Salzb., but are entirely unusable, since the upper leathers even have holes in them from the moisture and now cannot be soled at all. There is accordingly no other course open than for her to stay on here tomorrow and order new shoes straight away this evening, [80] which is done in no time, so that she gets them tomorrow evening or on Sunday morning, – which the shoemaker has already promised her, because he knows it must be so; but N.B. it is not Katharin.<sup>37</sup> She will therefore be home on Sunday evening or Monday midday. I will therefore give the messenger the book<sup>38</sup> so that you can both read this first part in the meantime [85] and send it back again on the next messenger-day, – when he will then promptly bring the 2<sup>nd</sup> and third parts out to you. We have borrowed, and I thought that a charming travel journal of this kind, with so many very useful things woven into it, will not displease you both.

---

Johannes Hagenauer<sup>39</sup> has set off with the Robini[g]s<sup>40</sup> for the wedding in Villach. [90] The Bishop of Lavant<sup>41</sup> will join them together. The Robini[g]s will then return to Salzb. via Gratz.<sup>42</sup> Ignatz Hagenauer<sup>43</sup> from Triest is also going to Villach and is taking his brother to Triest to present his wife to him. – Perhaps, if business allows, *Ignati* will then come to Salzb. with his wife and Johannes.

---

[95] Very early on the morning of the 2<sup>nd</sup>.

---

<sup>30</sup> Heinrich Marchand, son of the theatre director Theobald Marchand, who had board, lodging and teaching in keyboard, violin and composition in the Mozarts' home for three years until 1774.

<sup>31</sup> Salzburgwiki: Building dating from the 14th century, at this time used as a boarding school training young people for the cathedral music.

<sup>32</sup> BD: Therese Pänckl, servant in the Mozart household in Salzburg for many years.

<sup>33</sup> BD: There was no post-coach to St. Gilgen. Leopold therefore sent his letters and packages to Nannerl by a messenger, a carter who came to Salzburg once a week. The "glass-carrier woman" also provided a service on this route.

<sup>34</sup> BD: Presumably the water troughs at the "Fischbrunnen" ["Fish Fountain"].

<sup>35</sup> "Alben". BD: The Almkanal in Salzburg, medieval artificial waterway passing through a mountain.

<sup>36</sup> BD: Magdalena, nursery maid at the Berchtolds.

<sup>37</sup> BD: Kathrein, a Salzburg shoemaker who frequently supplied the Mozarts and was negatively commented on in recent letters.

<sup>38</sup> BD: Travel description, cf. lines 11-12.

<sup>39</sup> BD: Johannes Nepomuk Anton Hagenauer (1741-1799), eldest son of merchant Johann Lorenz Hagenauer.

<sup>40</sup> BD: The family of the factory owner Georg Joseph Robinig von Rottenfeld (1710-1760).

<sup>41</sup> BD: Vinzenz Joseph Franz Sales, Count [Graf] Schrattenbach (Bishop of Lavant 1777-1790).

<sup>42</sup> Graz: the main city in Styria in southern Austria, about 270 km from Salzburg.

<sup>43</sup> BD: Another of the five sons of the merchant Johann Lorenz Hagenauer.

Leopoldl<sup>44</sup> is in the very best form, joins me in kissing you both from the heart, I send greetings to the children and am eternally your sincere father

Mozart mp<sup>45</sup>

This week I have been very ill with pains in the chest, so much so that I had to go to *Barisani*,<sup>46</sup> [100] he prescribed a *mixture* and now it is improving, so I hope that Lenerl will be able to give you both news of my complete recovery.

---

<sup>44</sup> BD: Nannerl's son Leopold (born in Salzburg on 27<sup>th</sup> July, 1785) was to remain with Leopold from his birth until his grandfather's death in May, 1787; Nannerl returned to St. Gilgen at the beginning of September, 1785.

<sup>45</sup> mp = *manu propria* = in his own hand.

<sup>46</sup> BD: Dr. Silvester Barisani (1719-1810), personal physician to the Prince-Archbishop of Salzburg, member of an extensive Salzburg family.